Three man in a boat

Chapter 1.

1 Find in the text the English equivalents for the following Ukrainian words and combinations:
з медичної точки зору; напад запаморочення; застигти від жаху; серйозні ускладнення; поміряти пульс; зробити висновок; зробити послугу; виписати рецепт; виконувати інструкції; на цей момент; давати потиличник; без зволікань; тримати під контролем; запалити трубки; загальна думка; абсолютна зміна (оточення); в недосяжності від шумного світу; кілька місяців; міцний бульйон; на користь для здоров'я; задовольнитися; нічого крім; не викликати ентузіазм; навмисне; заздре запитання; спантеличений вигляд; надавати апетит; як взимку, так і влітку; мені нічого не залишається робити.

с медицинской точки зрения; приступ головокружения; застыть от ужаса; серьезные осложнения; нащупать пульс; прийти к заключению; оказать услугу; выписать рецепт; следовать инструкциям; в данный момент; дать подзатыльник; без промедления; держать под контролем; зажечь трубку; общее мнение; полная перемена (обстановки); в недосягаемости от шумного мира; пару месяцев; крепкий бульон; для пользы здоровья; довольствоваться; ничего, кроме; не вызвать энтузиазма; специально; завистливый вопрос; озадаченный вид; придавать аппетит; как зимой, так и летом; мне ничего не остается делать.

2 Find the following words and combinations in the text and give their Ukrainian/Russian equivalents:
out of order; to suffer from; acute stage; all of a sudden; to account for; the fact remains; to stuff up one's head with things one doesn't understand; general disinclination to work of any kind; no tongue can tell; we drew up to the table; take no interest; half-forgotten nook; for love or money; with the idea implanted in your bosom; to be anxious about; he is a hearty eater; for years; on board; from affectation; he by himself; with enthusiasm; excellent preventive against smth; constant change of scene; come out so sensible; we were three to one.

3 Answer the questions:
I. What happened to the author when he once came to the British Museum?
II. Where did he go for advice?
III. What was the main advice of the prescription given by the doctor?
IV. What was the problem with the three friends?

4 Describe the following:
I. General problem with a sea trip
II. A friend of the author going for a week's voyage round the coast.
III. A fellow from the Yarmouth boat.
IV. The final decision of the friends.

Chapter 2

1 Find in the text the English equivalents for the following Ukrainian words and combinations:
складає чорні крила; затишний куточок; трубки згасають; очі заповнюються сльозами; поблизу; своєчасний натяк; клеїти дурня; основний інгредієнт вечері; на дні моря; боротьба не на життя, а на смерть; спати на відкритому повітрі; ангел, що посланий на землю; зашийок; через одні двері; взаємна згода.

складывает черные крылья; уютный уголок; трубки гаснут; глаза наполняются слезами; неподалеку; своевременный намек; валять дурака; основной ингредиент ужина; на дне моря; борьба не на жизнь, а на смерть; спать на открытом воздухе; ангел, посланный на землю; загривок; через дверь; взаимное согласие.

2 Find the following words and combinations in the text and give their Ukrainian/Russian equivalents:
camp out; pleasant cheat goes round; new-made mother; in less than no time; in the drinking line; wet through; to crowd round smth; if taken in proper quantity; under the evident belief; to feel inclined; idea of 'life'.

3 Answer the questions:
I. What are the 'for' and 'against' camping out?
II. What kind of dreams do people have when sleeping in a wet tent during rain?
III. Who is Montmorency?
IV. What problems did the author have with him?

4 Describe the following:
I. Putting a tent in rainy weather.
II. Montmorency's idea of 'life' .

Chapter 3

1 Find in the text the English equivalents for the following Ukrainian words and combinations:
взятися за роботу; перев'язати палець; спробувати ще раз; дійти різних результатів; метушитися з якогось приводу; звалювати на себе стільки роботи; йти невірним шляхом; багато добрих друзів; все має свої недоліки; і так вже; він подивився на ситуацію з моєї точки зору.

взяться за работу; перевязать палец; предпринять еще одну попытку; прийти к разным результатам; суетиться по какому-л. поводу; взвалить на себя столько работы; идти по ложному пути; много хороших друзей; у вего есть свои недостатки; и так уже; он посмотрел на ситуацию с моей точки зрения.

2 Find the following words and combinations in the text and give their Ukrainian/Russian equivalents:
to take the burden of; spring round the room; in a n injured tone; to hammer a nail into the wall; upper reaches of the Thames; homely home; to stand water; to suit smb's complexion; there was nothing like a swim before breakfast; a shilling shocker.

3 Answer the questions:
I. What is Harris's method of doing work?
II. How did the friends make a list of things to take?
III. What things did the friends decide to take at last?
IV. What clothes did they decide to take?

4 Describe the following:
I. Uncle Podger hangs up a picture.
II. Delights of early morning bathing.

5 Make written translation of the passage "We would find the hammer for him ….. to stand round and hear such language".

Chapter 4

1 Find in the text the English equivalents for the following Ukrainian words and combinations:
псувати атмосферу; це було марно; на випадок хвороби; говорити про щось (=звертатися до когось\чогось); наводити на думку; пробратися до буфету; я тут ні до чого; ми маємо рахуватись з іншими; позбутися чогось; зводити з розуму; нічого не можу вдіяти; мені було байдуже; присягаюсь; заспокоїти; звалитися.

портить атмосферу; это было бесполезно; на случай болезни; говорить о чем-то (=обращаться к кому-то\чему-то); наводить на мысль; пробраться к буфету; я тут ни при чем; мы должны считаться с другими; избавиться от чего-то; сводить с ума; ничего не могу поделать; мне было все равно; клянусь; успокоить; свалиться.

2 Find the following words and combinations in the text and give their Ukrainian/Russian equivalents:
to knock a man over; to have the presence of mind; mount the steps; in charge of the chairwoman; it was beyond his means; they fell into the suggestion with readiness; in a cold perspiration; to get smb. interested.

3 Answer the questions:
I. What cooking utensils did the friends decide to take?
II. Why did they object oil?
III. What food did the friends decide to take?
IV. Why did they object cheese?
V. How did cheese affect a horse in the story which the author told?
VI. What was with the author's fellow-passengers?
VII. What was the reaction of his friend's wife to the cheese?
VIII. How did she solve the problem?
IX. What became of the cheese at last?

4 Describe the following:
I. How the author did the packing.
II. The problem with the tooth brush.
III. How George and Harris did the packing.

6 Make written translation of the passage "I rather pride myself on my packing….. having anybody to look at while they worked".

Chapter5

7 Find in the text the English equivalents for the following Ukrainian words and combinations:
десь 9 година; пересипати; безцінний дар часу; загнати в могилу; ані хмаринки; від барометру немає користі; заздалегідь; якщо його прогноз справдиться; надавати значення; згодом; вирушити.

около 9 часов; проспать; бесценный дар времени; в могилу сведет; ни облачка; от барометра нет никакого толку; заранее; если его прогноз исполнится; придавать значение; подвернуться; впоследствии; направиться.

8 Find the following words and combinations in the text and give their Ukrainian/Russian equivalents:
lucky for you; to account for; to see smb off; no sign of rain; the fine weather never came; to correct smth to sea-level; it did look a lot; a sensitive nature; to put an end to the matter.

9 Answer the questions:

I. What was the problem with the three friends in the morning?
II. What was the weather forecast for the day of the trip?
III. What is the main problem with weather forecasts?
IV. Is barometer of any use? Why?
V. Do people like to be foretold the weather?

10 Describe the following:

I. Biggs's boy.
II. His role in the friend's departure.
III. The problem at the railway station.

11 Make written translation of the passage "There seemed a good deal of luggage ….. have attached much importance to that alibi myself".

Chapter 6

5 Find in the text the English equivalents for the following Ukrainian words and combinations:
замислитися; в минулі часи; отямитися; надати честі; нічого особливого; не хочете ж ви сказати, що; довго не лягати спати; парниковий виноград; з точки зору мистецтва; моя черга; збиратися разом; набратися мужності; враховуючи; з його точки зору.

задуматься; в былые времена; прийти в себя; сделать честь; ничего особенного; вы же не хотите сказать, что; долго не ложиться спать; парниковый виноград; с точки зрения искусства; моя очередь; собираться вместе; набраться мужества; учитывая; с его точки зрения.

6 Find the following words and combinations in the text and give their Ukrainian/Russian equivalents:
to flock to smth: to be too much for smb; side by side; in a thoughtless moment; to have some disease badly: to be to blame; to absorb all the persons; to infuriate.

7 Describe the following:

I. Some fact from the life of the English monarchs.
II. Kingston.
III. The oak-carved house.
IV. The "rule of this world".

8 Answer the questions:

I. What was the problem with the young Stivvings?
II. What may become of a chins dog??
III. What are the days and nights at Hampton Court?
IV. What was Harris's method of coming out of Hampton Court maze?
V. Why did people gather round Harris in the maze?
VI. How did they understand they were on the wrong track ?
VII. Who did they ask for help?
VIII. Who helped them at last?

12 Make written translation of the passage "Well, that boy used to get ill….. and be better than ever".

Chapter 7

13 Find in the text the English equivalents for the following Ukrainian words and combinations:
гарним суботнім днем; так добре пасувати; в цьому немає сумніву; скляна вітрина; я зробив все можливе; цікавити; зітхання; із зростаючим хвилюванням ; зі мною щост не так; низка ключів; щляхетні думки; заробляти собі на життя; анулювати рахунок.

хорошим субботним днем; так хорошо подходить (об одежде); в этом нет сомненья; стеклянная витрина; я сделал все возможное; интересовать; вздох; с возрастающим беспокойством; со мной что-то не так; связка ключей; благородные мысли; зарабатывать себе на жизнь; аннулировать счет.

14 Find the following words and combinations in the text and give their Ukrainian/Russian equivalents:
there is no other word for it; with regard to it; not withstanding; it's of no consequence; to grasp the idea; and sall that sort of thing; burst into tears; if it hadn't been for; to get hold of smth .

15 Describe the following:
I. the busiest lock on the river on Sunday .
II. the Author's way of dressing.
III. Harris's way of dressing.
IV. George's way of dressing.

16 Answer the questions:
I. What is the trouble with the girls in a boat?
II. What was wrong with the author's rawing?
III. Did the other man improve the situation?
IV. What was the problem during lunch on land?
V. Did the girls like the washing up?
VI. What was wrong with George's work according to Harris?

17 Make written translation of the passage "I was stroke ….. and offer them his handkerchief to wipe it off with".

Chapter 8

9 Find in the text the English equivalents for the following Ukrainian words and combinations:
без піджаку; дійти певного висновку з приводу чогось; з урахуванням; стосуватися чогось; послуга, яку я зробив людству; попрямувати; судіть самі; не помічати; не можу пригадати; заподіяти шкоду; ми хотіли вдосталь посміятись; який не помітили інші; зайтися сміхом; найменший натяк; перевершив сам себе; так і не попрощався; по одному; пошепки; чось таке; вікинути намагання; за певну плату.

без пиджака; прийти к определенному заключению по поводу чего-то; с учетом; иметь к чему-либо отношение; услуга, которую я оказал человечеству; направиться; судите сами; не замечать; не могу вспомнить; причинить вред; мы хотели от души посмеяться; который другие не заметили; разразиться смехом; малейший намек; превзошел сам себя; так и не попрощался; по одному; шепотом; что-то в этом роде; отбросить попытки; за определенную плату.

10 Find the following words and combinations in the text and give their Ukrainian/Russian equivalents:
to hand about; a notice-board; to fetch each other from all aver the place; he can think of the rest of it; to be out of place; all through; to feel much better ever since; the very last thing he expected; in the face of things like that; to shake one's fists; against strong streams; out of sight; to cause argument; they are all the rage this season.

11 Describe the following:
I. the blackmailer.
II. a general image of a riverside blackmailer.

12 Answer the questions:
I. What is the problem with notice-boards along river banks?
II. Can Harris sing?
III. What is Harris's method of singing comic songs?
IV. What was wrong with the two students at a "fashionable and highly cultured party"?
V. What were other people generally doing at the party?
VI. Who was Herr Slossen Boshen?
VII. Did the listeners know German?
VIII. How did they react to Herr Slossen Boshen's singing?
IX. Was he happy with their reaction?
X. What was the song about?
XI. What is the problem with pulling against the stream?
XII. What is Oathland Park famous for?
XIII. What did George take with him?

18 Make written translation of the passage "We sculled up to Walton….. and the man who is streering".